



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.0.0. - Ripartizione Pianificazione E Sviluppo Del Territorio 5.0.0. - Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung	4109	17/11/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO DELL’INCARICO DI ELABORAZIONE DEL PIANO DI ATTUAZIONE DELL’AREA DI VIALE TRIESTE 30 CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE ERSTELLUNG DES DURCHFÜHRUNGSPLANES FÜR DIE ZONE TRIESTSTRASSE 30 MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

**OGGETTO:**

**Approvazione dell'affidamento diretto dell'incarico di elaborazione del Piano di attuazione dell'area di Viale Trieste 30 con contestuale impegno della spesa**

**BETREFF:**

**Genehmigung der Zuweisung des Direktauftrages für die Erstellung des Durchführungsplanes für die Zone Trieststraße 30 mit gleichzeitiger Verbuchung der Kosten.**

SMART CIG: **ZD73CC8E74**SMART CIG: **ZD73CC8E74**

**Euro 7.230,00 (contr. prev.li al 4% e IVA al 22% esclusi), - cap. 08012.02.030500007 "Incarichi, progettazioni e consulenze" - cdc 80100 del Bilancio 2023**

**Euro 7.230,00 (4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MwSt. nicht inbegr.) - Kap. 08012.02.030500007 "Aufträge, Planungsarbeiten und Beratungen" - KS 80100 des Haushaltsplanes 2023.**

Vista la Deliberazione della Giunta comunale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

vista la Deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

vista la Deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

vista la Deliberazione della Giunta comunale n. 100 del 20.03.2023 con la

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindefachausschusses

quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in der Satzung der Stadtgemeinde Bozen in geltender Fassung, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

vista la Deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la Determinazione dirigenziale n. 163 del 30.03.2020 della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio con la quale il Direttore della Ripartizione Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega, ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung Nr. 163 vom 30.03.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22,

Regolamento di Organizzazione.

Abs. 4 der Organisationsordnung, wahrnimmt.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

la L. 7 agosto 1990, n. 241 e ss.mm.ii. *"Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;

das G. Nr. 241 vom 7. August 1990 i.g.F. *„Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi“*;

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung;

D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"*;

das gvD vom 31. März 2023, Nr. 36 i.g.F. *"Kodex der öffentlichen Aufträge"*;

L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;

das L.G. vom 17. März 2015, Nr. 16 i.g.F. *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*;

il *"Regolamento comunale per la disciplina dei contratti"* ;

*„Gemeindeordnung über das Vertragswesen“ i.g.F.;*

il *"Regolamento di contabilità del Comune di Bolzano"*.

die *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“*.

Premesso che l'Amministrazione comunale ha interesse a realizzare una scuola materna di 5 sezioni in Viale Trieste 30 e garantire l'utilizzo del verde di pertinenza della scuola. L'area ha una destinazione urbanistica *"attrezzature collettive-istruzione"*. Pertanto, l'intervento non è subordinato a modifiche urbanistiche

Die Stadtverwaltung beabsichtigt, einen Kindergarten mit 5 Sektionen in der Trieststraße zu bauen und die Benutzung der Grundfläche, die zum Kindergarten gehört, zu garantieren. Die Zone hat eine urbanistische Zweckbestimmung als *„Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht“*. Daher unterliegen die Arbeiten keinen

sostanziali, ma solo all'approvazione di un Piano di attuazione sulle p.f. 3189 e p.ed. 4081 C.C. Gries per procedere al consolidamento della cubatura cui avrebbe diritto il Comune, proprietario dell'area;

L'Amministrazione comunale intende incaricare un professionista, affinché proceda all'elaborazione del Piano di attuazione della zona di Viale Trieste 30.

L'incarico si articola nelle seguenti mansioni:

- redazione del Piano di attuazione in base all'art. 57, L.P. 9/2018 per 5 sezioni di scuola;
- presentazione della proposta di Piano di attuazione alla Commissione comunale Territorio e Paesaggio.

**Tutta la documentazione dovrà essere prodotta in versione bilingue, sottoscritta digitalmente e inviata via PEC in formato digitale (PDF/DWG/DOC).**

Verificato che:

le risorse interne della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio non consentono nei termini l'esecuzione del suddetto servizio a causa della **carezza di personale nell'organico**.

Gli altri uffici dell'Amministrazione comunale sono oggettivamente impossibilitati ad eseguire con proprio personale la peculiare prestazione con

wesentlichen städtebaulichen Veränderungen, sondern nur der Genehmigung eines Durchführungsplans für die G.P. 3189 und die B.P. 4081 in der K.G Gries, um mit der Konsolidierung der Kubatur fortzufahren, auf die die Gemeinde als Eigentümerin der Zone Anspruch hätte. Die Stadtverwaltung beabsichtigt, eine Freiberuflerin oder einen Freiberufler mit der Erstellung des Durchführungsplanes für die Zone in der Trieststraße 30 zu beauftragen.

Der Auftrag umfasst folgende Aufgaben:

- Erstellung des Durchführungsplanes gemäß Art. 57 des L.G. 9/2018 für den Bau von 5 Kindergartensektionen;
- Einreichung des Vorgeschlags für den Durchführungsplan bei der Gemeindekommission für Raum und Landschaft.

**Alle Unterlagen müssen in Italienisch und Deutsch abgefasst, digital unterzeichnet und in digitalem Format (PDF/DWG/DOC) über PEC gesendet werden.**

Es wurde Folgendes festgestellt:

Die internen Personalressourcen der Abteilung für Raumplanung und -entwicklung ermöglichen es nicht, die gegenständliche Dienstleistung innerhalb der vorgegebenen Fristen auszuarbeiten, (**unzulängliche Ressourcen im Stellenplan**). Die anderen Ämter der Stadtverwaltung sind nicht imstande, mit eigenem Personal die erforderliche Leistung mit

il grado di perfezione richiesto, come constatato dall'inutile decorso del termine dell'interpello per la ricognizione periodica di personale interno idoneo allo svolgimento dell'incarico in oggetto.

Si è reso necessario provvedere all'affidamento diretto dell'incarico di elaborazione del Piano di attuazione della zona di Viale Trieste 30 ai sensi dell'art. 17, co. 1, lett. a), L.P. 16/2015 e dell'art. 8 del Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti, **come da Decisione di Giunta municipale n. 112 del 13/03/2023.**

Pertanto, si è proceduto all'individuazione dell' Arch. Paolo Berlanda domiciliato in Via Cassa di risparmio 10 – 39100 Bolzano - P.IVA 02481200216, professionista altamente esperto nel settore e gli è stato chiesto, in data 12/10/2023 tramite Prot. 297282, un preventivo comprensivo di tutte le voci sopra descritte necessarie per l'affidamento dell'incarico.

Dato atto che:

- è stata acquisita la documentazione di cui all'art. 99, D.Lgs. 36/2023;
- non sussistono le cause di esclusione di cui all'art. 94, D.Lgs. 36/2023.

Premesso che:

- non è stato utilizzato il mercato

dem notwendigen Perfektionsniveau zu erbringen, wie der erfolglose Ablauf der Suche nach geeignetem internem Personal für die Durchführung des gegenständlichen Auftrags gezeigt hat.

Es hat sich somit als notwendig erwiesen, **im Einklang mit der Entscheidung des Stadtrates Nr. 112 vom 13.03.2023** den Auftrag für die Erstellung des Durchführungsplanes für die Zone in der Trieststraße 30 gemäß Art. 17 Abs. 1, Buchst. a) des L.G. 165/2001 und Art. 8 der geltenden Ordnung über das Vertragswesen der Stadtgemeinde Bozen direkt zu vergeben.

Es wurde Arch. Paolo Berlanda, Sparkassenstraße 10, 39100 Bozen, MwSt. 02481200216, der in diesem Fachbereich hochqualifiziert ist, kontaktiert. Am 12.10.2023 wurde er mit Schreiben Prot. 297282 ersucht, einen Kostenvoranschlag einzureichen, der alle oben beschriebenen und für die Vergabe des Auftrags erforderlichen Posten umfasst.

Es wird Folgendes festgelegt:

- die Unterlagen gemäß Art. 99 des gvD 36/2023 wurden eingeholt;
- es liegen keine Ausschlussgründe laut Art. 94 des gvD 36/2023 vor.

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- Die Auswahl des Vertragspartners

elettronico della Pubblica Amministrazione per l'individuazione del contraente, in quanto trattasi di incarico professionale di ingegneria affidato ai sensi dell'art. 17, co. 1, lett. a), L.P. 16/2015;

- sono state rispettate le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" e del "*Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione*";
- l'Arch. Paolo Berlanda domiciliato in Via Cassa di risparmio 10 - 39100 Bolzano - P.IVA 02481200216 si è reso disponibile ad offrire quanto richiesto ed ha presentato in data 16/10/2023 tramite Prot. 301174, un preventivo per un importo di Euro 7.230,00 (contr. prev.li al 4% e IVA al 22% esclusi), allegandovi il CV e la Dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

wurde nicht über den elektronischen Markt der Öffentlichen Verwaltung vorgenommen, da es sich um einen Auftrag für Ingenieurleistungen handelt, der gemäß Art. 17, Abs.1, Buchst. a) des L.G. 16/2015 vergeben wird;

- es wurden die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und dem „Dreijahres-plan zur Korruptionsprävention“ berücksichtigt;
- der Freiberufler Arch. Paolo Berlanda, Sparkassenstraße 10, 39100 Bozen, MwSt.-Nr. 02481200216, hat sich bereit erklärt, die geforderten Dienstleistungen zu erbringen. Am 16.10.2023 mit Prot. 301174 hat er einen Kostenvoranschlag vorgelegt, der eine Ausgabe von 7.230,00 € (ohne 4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MWSt.) vorsieht und dem er seinen Lebenslauf und die Ersatzerklärung gemäß D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 beigelegt hat.

Analizzato il CV prodotto dall'Arch. Paolo Berlanda, nel quale è comprovata la sua ricca esperienza professionale in materia di Piani di attuazione.

Aus dem Lebenslauf von Arch. Paolo Berlanda geht dessen weitreichende Berufserfahrung im Bereich der Durchführungspläne hervor.

Esaminata tutta la documentazione richiesta per l'affidamento

Es wird bestätigt, dass die gemäß Art. 99 des GvD Nr. 36/2023 für die

dell'incarico in base all'art. 99 del D.Lgs 36/2023 relativa ai requisiti generali di partecipazione e alla regolarità contributiva (DURC - INARCASSA - Iscr. Albo) risultata regolare.

Visto il preventivo di spesa del 16/10/2023 (Prot. 0301174), ritenuto congruo per un importo di Euro 7.230,00 (contr. prev.li al 4% e Iva al 22 esclusi), in quanto allineato con i valori di mercato.

Assunto che:

- l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;
- la spesa non riguarda un investimento pubblico nella definizione riportata nella Delibera del CIPE n. 63 del 26/11/2020 e, pertanto, non è soggetta a CUP;
- il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto ai sensi di legge.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa.

**Il Direttore di Ripartizione**

**determina:**

Determina n./Verfügung Nr.4109/2023

Erteilung des Auftrags notwendigen Unterlagen (DURC - INARCASSA - Einschreibung Berufsverzeichnis) auf ihre Ordnungsmäßigkeit geprüft worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 16.10.2023 (Prot. 0301174), der eine Ausgabe von 7.230,00 Euro (ohne 4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MwSt.) vorsieht und für angemessen und marktkonform befunden wurde.

Es wurde festgestellt,

- dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;
- Bei den Ausgaben handelt es sich nicht um eine öffentliche Investition im Sinne der CIPE-Resolution Nr. 63 vom 26.11.2020 und unterliegt daher nicht dem CUP;
- dass die vorliegende Maßnahme auf der Website der Stadtgemeinde Bozen zum Zwecke der Transparenz veröffentlicht wird, wie vom Gesetz vorgeschrieben.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**verfügt**

**der Direktor der Abteilung**

5.0.0. - Ripartizione Pianificazione E Sviluppo Del Territorio  
5.0.0. - Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

## Folgendes:

di affidare l'incarico in oggetto all'Arch. Paolo Berlanda domiciliato in Via Cassa di risparmio 10 - 39100 Bolzano - P.IVA 02481200216, per l'importo di Euro 9.173,42 (contr. prev.li 4% e 22% IVA compresi) alle condizioni di cui all'offerta presentata in data 16/10/2023 (Prot. 0301174);

Arch. Paolo Berlanda, Sparkassenstraße 10 - 39100 Bozen, MwSt. Nr. 02481200216, wird zu den im Kostenvoranschlag vom 16/10/2023 (Prot. 0301174) genannten Bedingungen mit der Erbringung der gegenständlichen Leistung beauftragt. Die Auftragssumme beträgt 9.173,42 Euro (4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MwSt. inbegriffen).

di approvare la spesa complessiva di Euro 9.173,42 (contr. prev.li al 4% e I.V.A. al 22% compresi) necessaria per lo svolgimento dell'incarico di elaborazione del Piano di attuazione della zona di Viale Trieste 30, come specificato nelle premesse;

Es wird die Gesamtausgabe von Euro 9.173,42 (einschl. 4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MWSt.) genehmigt, die für den in der Prämissen erwähnten Auftrag zur Erstellung des Durchführungsplanes für die Zone in der Trieststraße 30 erforderlich ist.

di approvare che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica per mezzo di corrispondenza ai sensi dell'art. 21 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei contratti"*;

Der Vertrag wird in elektronischer Form im Wege des Schriftverkehrs nach Maßgabe von Art. 21 der Gemeindeordnung über das Vertragswesen geschlossen.

di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile, avendo accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii.,

Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Haushaltsgrundsatzes laut Anlage 4/2 zum GvD Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge für die rechtlich zustande gekommenen Verbindlichkeiten gemäß buchhalterischer Kostenaufstellung in der Anlage jenen Geschäftsjahren zugeordnet, in denen sie zahlbar sind, nachdem im Sinne von Art. 183, Absatz 8 des GvD Nr. 267/2000 i.g.F. sichergestellt wurde, dass das

che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica. Zahlungsprogramm mit den jeweiligen Kassenansätzen und den Einschränkungen des öffentlichen Finanzwesens vereinbar ist.

Il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013. Die vorliegende Verfügung muss nach Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des Gesetzes Nr. 120/2020, nach Art. 23 des GvD Nr. 33/2013 veröffentlicht werden.

Avverso il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano. Gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen ein Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

**File firmato digitalmente da/ digital unterzeichnet:**

Direttore della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio  
Der Direktor der Abteilung für Raumplanung und -entwicklung

*Arch. Paolo Bellenzier*

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4963	08012.02.030500007	Incarichi, progettazioni e consulenze	9.173,42

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
Bellenzier Paolo / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

5dfc0bc7e607da995b691f20010d822401a326b1a7018c50deaf0bbe16187225 - 11904972 - det\_testo\_proposta\_15-11-2023\_11-17-17.doc  
49d118b50f2ef747a10f61e6a757415e222405407a4fb1af3743a49f171a984b - 11904973 - det\_Verbale\_15-11-2023\_11-18-01.doc  
77be6200075773715e5d33b261c2967ce09a404ff5836aacb7956ad91934110e - 11911496 - ALLEGATO CONTABILE BERLANDA.rtf  
e410864c8431477de344e466eb266aala6e894cd5a313b31a79694db79291791 - 11914102 - Allegato contabile elaborazione piano di attuazione.pdf